



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 22(d) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Эстония и Югославия: пересмотренный проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

признавая вклад Совета Европы в защиту и укрепление демократии, прав человека и основных свобод, включая защиту национальных меньшинств, а также верховенство права на Европейском континенте, в том числе его деятельность против расизма и нетерпимости, содействие равенству между мужчинами и женщинами, социальному развитию и формированию общего культурного наследия,

признавая также, что, имея значительный опыт в области прав человека, демократических институтов и верховенства права, Совет Европы содействует предотвращению конфликтов, укреплению доверия и долгосрочному посткон-

фликтному миростроительству посредством политической, правовой и институциональной реформы,

подчеркивая важность соблюдения стандартов и принципов Совета Европы и его вклада в урегулирование конфликтов по всей Европе,

признавая вклад Совета Европы в развитие международного права, в частности международного уголовного права,

отмечая возрастающую открытость Совета Европы, благодаря его правовым документам, для участия государств из других регионов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹;
2. *вновь с удовлетворением отмечает* продолжающееся плодотворное сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями и Советом Европы на уровне штаб-квартир и на местах;
3. *приветствует* дальнейшее развитие тесного сотрудничества между Советом Европы, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Европейской экономической комиссией;
4. *отмечает* ту роль, которую Совет Европы сыграл в деле вступления в силу Римского статута Международного уголовного суда² и готовность Совета оказать его государствам-членам надлежащую помощь, с тем чтобы они могли стать участниками Римского статута и приступить к осуществлению его положений;
5. *выражает признательность* Совету Европы за его вклад в реализацию Программы действий³, принятой на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая проходила с 31 августа по 8 сентября 2001 года в Дурбане, Южная Африка, включая последующие действия, предпринятые Европейской комиссией по борьбе против расизма и нетерпимости;
6. *отмечает* открытие для подписания в Вильнюсе 3 мая 2002 года Протокола № 13 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод⁴ относительно отмены смертной казни во всех обстоятельствах;
7. *выражает признательность* за существенный вклад Совета Европы в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, которая состоялась 8–10 мая 2002 года, и отмечает принятие Советом Конвенции об осуществлении прав детей⁵, которая вступила в силу в 2000 году;
8. *выражает также признательность* за вклад Совета Европы в проведение Международной конференции по финансированию развития, которая проходила с 18 по 22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и в частности за

¹ A/57/225.

² A/CONF.183/9.

³ См. A/CONF.189/12 (часть I), глава I.

⁴ *Human Rights: A Compilation of International Instruments*, vol. II; *Regional Instruments* (United Nation publication, Sales No. E.97.XIV.1), sect. B, No. 8.

⁵ *Ibid.*, sect. B, No. 35.

осуществление последующего процесса путем проведения мероприятий с участием правительств, парламентариев, местных и региональных органов власти и организаций гражданского общества в целях воплощения обязательств, взятых на Конференции, в конкретные действия;

9. *выражает признательность* далее за существенный вклад Совета Европы в проведение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая проходила с 26 августа по 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, а также его вклад в последующие действия, например, касающиеся просветительской деятельности по вопросам устойчивого развития, которую проводит его Центр «Север-Юг»;

10. *исключительно высоко оценивает* вклад Совета Европы в международные действия против терроризма, приветствует деятельность Междисциплинарной группы Совета Европы по международному противодействию терроризму, направленную, среди прочего, на укрепление правового сотрудничества в борьбе против терроризма, и в этой связи приветствует утверждение Комитетом министров на его сто одиннадцатой сессии содержания проекта протокола, вносящего поправки в Европейскую конвенцию о пресечении терроризма, которая была открыта для подписания в 1997 году;

11. *приветствует* сделанную Комитетом министров на его сто одиннадцатой сессии 7 ноября 2002 года оценку по каждому из трех основных направлений, которые он определил в 2001 году для Совета Европы в отношении его вклада в международную деятельность по борьбе с терроризмом под эгидой Организации Объединенных Наций, а именно активизация правового сотрудничества по борьбе с терроризмом, обеспечение основных ценностей и развитие демократии;

12. *дает высокую оценку* Совету Европы за его вклад в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности и принимает к сведению в этом контексте Руководящие принципы в отношении прав человека и борьбы с терроризмом⁶, принятые Комитетом министров 11 июля 2002 года и упомянутые в добавлении к докладу Генерального секретаря о мерах по ликвидации международного терроризма⁷;

13. *приветствует* присоединение к Совету Европы 24 апреля 2002 года Боснии и Герцеговины и выражает признательность за сотрудничество и помощь, которую Совет оказывает этой стране, с тем чтобы содействовать соблюдению ею стандартов Совета в области демократии, прав человека и законности;

14. *принимает к сведению* Заключение № 239, принятое Парламентской ассамблеей Совета Европы 24 сентября 2002 года, в котором Ассамблея рекомендует Комитету министров на основе ряда обязательств, взятых югославскими властями самого высокого уровня, предложить Союзной Республике Югославии стать членом Совета как только парламенты Сербии и Черногории примут конституционную хартию;

⁶ A/57/313, приложение I.

⁷ A/57/183/Add.1.

15. *отмечает*, что министры из 44 государств-членов на своей сто одиннадцатой сессии 7 ноября 2002 года вновь заявили о своем общем желании видеть Союзную Республику Югославию членом Совета Европы, выразив одновременно сожаление по поводу того, что нынешние обстоятельства пока не позволяют официально предложить Союзной Республике Югославии вступить в Совет;

16. *приветствует* продолжающееся участие Совета Европы в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года и его сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и высоко оценивает роль Совета Европы в развитии демократических институтов, в частности в отношении процесса децентрализации, защиты прав человека и обеспечения законности, в соответствии со стандартами Совета Европы;

17. *высоко оценивает* роль Совета Европы в избирательном процессе в Косово, Союзная Республика Югославия, в рамках подготовки к муниципальным выборам 26 октября 2002 года;

18. *приветствует* значительный вклад Совета Европы в заключение Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, особенно в области демократизации, развития демократии на местах, защиты прав человека и соблюдения законности, а также трансграничного сотрудничества и борьбы против коррупции, организованной преступности и отмывания денег;

19. *высоко оценивает* широкомасштабные усилия Совета Европы по обеспечению мира и стабильности в Юго-Восточной Европе;

20. *приветствует* Вильнюсскую декларацию о региональном сотрудничестве и укреплении демократической стабильности в Большой Европе⁸, принятую Комитетом министров Совета Европы 3 мая 2002 года, и усилия Совета по содействию сотрудничеству между региональными организациями, инициативами и процессами в Европе, а также между ними и Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями;

21. *высоко оценивает* работу Совета Европы по защите национальных меньшинств, в частности осуществляемую Комитетом министров деятельность по контролю за осуществлением Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств⁹;

22. *вновь заявляет* о своей признательности Совету Европы за его активную роль в проведении трехсторонних совещаний Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать совместно с Генеральным секретарем Совета Европы возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации между Организацией Объединенных Наций и Советом;

⁸ A/56/942, приложение II.

⁹ *Human Rights: A Compilation of International Instruments*, vol. II; *Regional Instruments* (United Nation publication, Sales No. E.97.XIV.I), sect. B, No. 34.

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в порядке осуществления настоящей резолюции.
